

Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I naskakując na nich ten człowiek w którym był duch niegodziwy i zapanowawszy nad nimi okazał siłę na nich tak że nadzy i którzy są poranieni wymknąć się z domu tego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I rzucił się na nich człowiek, w którym był zły duch, pokonał obu* i pobił ich tak, że nadzy i poranieni uciekli z tego domu. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I naskoczywszy (ten) człowiek na nich, w którym był duch niegodziwy, zapanowawszy (nad) jednymi i drugimi, okazał siłę na nich, tak że nadzy i poranieni wymknąć się* z domu owego. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I naskakując na nich (ten) człowiek w którym był duch niegodziwy i zapanowawszy (nad) nimi okazał siłę na nich tak, że nadzy i którzy są poranieni wymknąć się z domu tego

¹⁾ obu, ἀμφοτέρων, P 74 8 (IV); ich, αὐτῶν, L (VIII); w sl : w gr. obu może znaczyć wszystkich; <x>510 19:16</x>L.

²⁾ Składniej: "tak, że nadzy i poranieni wymknęli się".